

## La carta de San Pablo a Tito

### *Titore Pablo ĩ papera cõare gaye*

<sup>1</sup> Nati Tito m̃. Ỹ ña Pablo. Adi m̃re papera cõa ỹ. Diore moa ĩsiri mas̃ ña ỹ. Ito yicõri Jesucristo oca riaso ucutoni ĩ c̃r̃ ña ỹ. Ito bajiri Dios ñarã ĩ beseanare riasog̃ ya ỹ, Jesure b̃to b̃sa t̃or̃ñ wajaro, yiroc̃. “Iti ña oca riojo ñasarise”, mani yi t̃o r̃c̃b̃orise masare ỹ riasotoni ỹre c̃ñi Dios. <sup>2</sup> Ito bajiri “Diore mani t̃or̃ñja, catit̃ñarã yirãji mani”, masa ña yi t̃oĩa wañ yutoni ñare Dios oca riasoa ỹ. Jane mejẽm̃ adi mac̃r̃c̃ro ĩ rujeoroto rioj̃a ado bajiro yic̃yij̃ Dios: “No ỹre t̃or̃ñr̃ati catit̃ñarã yirãji”, yic̃yij̃ Dios, socabic̃ ñari. <sup>3</sup> Adi r̃m̃ri ĩja ĩ oca masare ña masiroca yi ãmoguĩji Dios. Ito bajiri ĩ oca masare riaso ucu rotiñi Dios ỹre. ĩti ñami jeame ãj̃roj̃ mani wabore ñaroca manire masor̃. <sup>4</sup> T̃oya Tito m̃. “Ỹ mac̃ robo bajig̃ ñami”, yi t̃oĩa ỹ m̃re. “Ỹ riasocatina s̃oriti Jesure t̃or̃ñami Tito”, yi tic̃ ỹ m̃re. Ito bajiri, “mac̃”, ya ỹ m̃re, adi papera cõag̃. S̃g̃re bajiro t̃oĩarã ña mani ĩja. Mani Jac̃ Diore, ito yicõri Jesucristo manire masor̃re c̃ni senia ỹ, m̃re ña queno yitoni. Ñe oca manoti m̃ ya ãsij̃ queno wañ quenaroca ña yire ãmoa ỹ. Ito bajiroti ñare senisotia ỹ m̃re yiari.

### *Jesure t̃or̃ñr̃e ũmatã ñarãre Tito ĩ besere gaye*

<sup>5</sup> Iti r̃m̃j̃ Creta wame c̃tiri yogaj̃ m̃re c̃c̃ ỹ. “Adoj̃ ỹ riasobore Jesure t̃or̃ñr̃e ỹre riaso ĩsima”, yicõri ware gotic̃ ỹ m̃re. Ỹ waroto rioj̃a ado bajiro gaje m̃re rotic̃ ỹ: “Co c̃to r̃yabeto Jesure t̃or̃ñr̃e ũmatã ñarona b̃c̃r̃e beseya m̃”,

yi roticū yū mure. <sup>6</sup> Ito bajiri, “Āni ñagū yiguīji ĩnare ūmatā ñagū”, mū yi bese masitoni adi mure gotia yū. Sigū mū besegure ado bajiro ĩ ñaja quena: Ñe seti macū ĩ ñaja quena. Manajo cūticōri gājerā romiare ajebicū ĩ ñaja quena. ĩ rīa cūni Jesure tuorūnūrā ĩna ñaja quena. Jesure tuorūnūrā ñari, ñeñaro yimenati, ĩna jacūsabatiare queno cūdirā yirāji ĩ rīa. Ito bajiro bajigū ĩ ñaja quena, Jesure tuorūnūrāre ūmatā ñarocū mū besegū. <sup>7</sup> Jesure tuorūnūrāre ūmatā ñagū Diore moa ĩsigū, ñe seti macū ĩ ñaja quena. “Gājerā rētoro masigū ña yū”, yi tuoīagū meje ĩ ñaja quena. Gājerāre ejori tuo junisinigū meje ĩ ñaja quena. Idire cūni queagū meje ĩ ñaja quena. Gājerā rāca ĩ gāmeri jagū meje ĩ ñaja quena. Niyerure tuoīa āmosabicū ĩ ñaja quena. <sup>8</sup> Ado bajirojūa bajigū ñaguīji mū besegū: Wa ucurā ejarāre wanū quenaro ĩ boca āmija quena. Quenarise tuoīagū ñari, quenarise riti ĩ yi ñaja quena. Queno tuoīagū ñari, ñeñaro yire ñemecūtigū ĩ ñaja quena. Gājerāre queno yigū ĩ ñaja quena. Diore queno tuorūnūgū ĩ ñaja quena. Ñeñarise yi āmobicū ñari, ñeñaro yire ñemecūtigū yiguīji ĩ. <sup>9</sup> Dios oca riojo ñasarise yū riasocatire tuorūnū jidicābicū ĩ ñaja quena. Ito bajigū ñari gājerāre riasocōri ĩna oca sēoroca yigū yiguīji ĩ. Ito yicōri gājerā Dios oca tuo terā ñabojarāti ĩ queno gotija tuoōri, “Wisa mani. Diore mani tuorūnūja quena”, yi tuoīarā yirāji ĩna cūni.

<sup>10</sup> “Jājarā ñarāji mūa tu ricati riti tuoīacōri mure cūdi āmomena”, yi tuoīa yū. Rocati būsicōri gājerāre ruorāji ĩna. “Judío masa būcūrā rotire mani cūdija, manire masogū yiguīji Dios”, yi tuoīarā ñama buto busa masare ruorā. <sup>11</sup> Ito bajiro ruore oca riasocōri, jājarā co wi gāna ñabojarāti ĩna gāmeri tudiroca yirāji ĩna. Ito bajiro ĩna yija quenabea. “Waja bujarāji mani”, yi tuoīacōri masare riasorāji ĩna. Ruore oca riasorāji ĩna. Ito bajiri ĩna

bʉsirisere mʉ bʉsi camotare ʉmoa yʉ.

<sup>12</sup> “Ñeñaro yama ʉna”, yʉ yiado bajiroti, yi gotiyijʉ Creta wame cʉtiri yoga gagʉ cʉni. ʉna rʉcʉbʉogʉ ʉayijʉ ʉ. ʉ ʉnarʉre bʉsigʉ ado bajiro yiyijʉ ʉ: “Mani Creta gʉna jʉjarʉ ʉna soca jairʉ, ito yicʉri rocati ʉeñaro yirʉ. Mani wato jʉjarʉ ʉnama moamenati rocati jairo barʉ”, yi gotiyijʉ Creta wame cʉtiri yoga gagʉ, ʉ ʉnarʉre. <sup>13</sup> Riti gotiʉi ʉ itire. Ito bajiri mʉ tʉ gʉna ricati riti tʉoʉarʉre oca sʉoro goti quenoña, itire ʉna jidicʉtoni. Ito bajiro mʉ yija tʉocʉri, queno Dios ocare tʉorʉnʉrʉ yirʉji ʉna. <sup>14</sup> Judio masa ʉna tʉoʉa rujeoyorere mʉ tʉ gʉna ʉna tʉorʉnʉbititoni, ʉnare oca sʉoro goti quenoña mʉ. Ito yicʉri Jesure tʉorʉnʉmena ʉna rotirisere mʉ tʉ gʉna ʉna tʉorʉnʉbititoni, ʉnare oca sʉoro bʉsiya mʉ.

<sup>15</sup> Mʉ tʉ yʉ ʉnaja, ricati riti tʉoʉarʉre ado bajiro goti-borʉja yʉ: No quenarise riti yigʉ quenarise riti tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. No Diore tʉorʉnʉbicʉ ʉeñarise riti yiguama quenarise ʉ tibojaja cʉni ʉeñarise riti tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. Ñeñarise riti tʉoʉagʉ, ito bajiro riti ʉeñarise tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. <sup>16</sup> “Diore masirʉ ʉna gʉa”, yibojarʉti, gʉjerʉre ti terʉji ʉna. Diore cʉdimenaji ʉna. Ito bajirʉ ʉnari disejʉa quenarise yimenaji ʉna. Ito bajiro ʉna bajija ticʉri, “Diore masirʉ meje ʉnama ʉna”, yi ti masia mani.

## 2

### *Oca riojo ʉnasarise gaye*

<sup>1</sup> Tʉoya Tito mʉ. Dios yere queno riasoticʉri riojo ʉnare riasoya mʉ, queno yijaro ʉna yirocʉ. <sup>2</sup> Ado bajiro ʉmʉa bʉcʉrʉre mʉ gotire ʉmoa yʉ: Idire idi mecʉbesa mʉa. Gʉjerʉ ʉna rʉcʉbʉorʉ ʉnaña mʉa. Queno tʉoʉacʉri ʉeñarisere ʉnemecʉtiya mʉa. Dios oca riti tʉorʉnʉrʉ ʉnaña mʉa. Gʉjerʉre ti maicʉri ejabuarʉ ʉnaña mʉa. Dios ocare riasoticʉri itire jidicʉmena ʉnaña mʉa, yi mʉ gotire ʉmoa

yɔ ãmɔa bɔcɔrãre. <sup>3</sup> Romia bɔcɔrãre cɔni ado bajiro mɔ gotire ãmoa yɔ: Diore tɔorũnrã ñari, queno yirã ñaña mɔa. Gãjerãre bɔsitubesa. Idire rĩarise idi mecɔbesa. Quenarise gãjerãre riasoya. <sup>4</sup> Ito bajiro yirã riti ado bajiro mame manɔju cɔtirã romiare mɔa riasoja quena: Mɔa manɔjɔsabatiare queno maiña mɔa, mɔa rĩare ito bajiroti. <sup>5</sup> Queno tɔoĩacõri, ñeñarisere ñemecɔtiya mɔa. Quenarise riti tɔoĩacõri, ãmɔa rãca ajebesa. Mɔa rãca gãnare queno tirũnña. Masa jeyarore queno yiya. Mɔa manɔjɔsabatiare tɔo rũcɔbuoya. Ito bajiro yiba mɔa, Dios ocare gãjerã ñeñaro bɔsibe yirona. Ito bajiroti mɔa rĩa romiare riasoya mɔa, mɔ yĩ gotire ãmoa yɔ romia bɔcɔrãre.

<sup>6</sup> Mamarã ãmɔare cɔni ado bajiro mɔ gotire ãmoa yɔ: Queno tɔoĩacõri, ñeñarisere ñemecɔtiya mɔa, yi gotiya mɔ ñnare cɔni. <sup>7</sup> Mureama ado bajiro gotia yɔ: Quenarise riti yisotiya. Ito bajiro mɔ yija ticõri, “Íre bajiro yirɔja mani cɔni”, yirã yirãji mɔ tɔ gãna. Gaje tɔoĩa wanɔbicɔti Dios oca riojo gotiya mɔ. Rũcɔbuore rãca ñnare mɔ riasoja quena. <sup>8</sup> Yɔ mure riasocato bajiroti ñnare gotiya. Ito bajiro riojo Dios oca mɔ gotija tɔocõri, bojorã yirãji mɔ wajana. Ito bajiri, “Socagɔ ñami”, yi masimenaji ñna mure. Ito yicõri mure bɔsitu masimena yirãji ñna.

<sup>9</sup> Jesure tɔorũnrã gãjerãre moa ñsirãre ado bajiro mɔ gotire ãmoa yɔ: Mɔa ɔjarãre queno cɔdisotiya. “Dise rɔyabeto mani moa ñsirise ticõri wanɔ quenajaro”, yi tɔoĩarã moa ñsija quena. Mɔa ɔjarãre tudibesa. <sup>10</sup> Mɔa ɔjarã yere ãmi rudibesa. Ito bajiro mɔa yija mɔare queno tɔoĩa wanɔrã yirãji ñna. Mɔa ɔjarãre rũcɔbuocõri queno ñnare cɔdisotiya mɔa. Mɔare queno masicõri, “Dios oca queno tɔorũnrã ñnama ñna”, yirã yirãji ñna mɔare. Ito bajiri Dios jeame ɔjɔroju mani wabore ñaroca manire masorɔ ñ gayere queno rũcɔbuorã yirãji mɔa ɔjarã cɔni,

yi gotiya m̄ tu gāna gājerāre moa ĩsiri masare.

<sup>11</sup> Jeame ĩjuroj̄u mani wabe yiroc̄u ĩ oca mani masiroca yiñi Dios. Ito bajiro ĩ yijare, “Masa jeyarore ti maigũ ñari manire maso āmoguĩji Dios”, yi tuoĩa mani. <sup>12</sup> Itire masicōri ado bajiro yir̄uja manire: Ñeñarisere ñarocōti mani jidicāja quena. Adi sita gāna ñeñaro ĩna yiado bajiro yibitir̄uja manire. Ado bajiroj̄ua mani yija quena: Queno tuoĩacōri, ñeñarisere ñemec̄utir̄uja manire. Gājerāre queno yir̄uja manire. Ito yicōri Dios ñarā ñari ĩ yiro bajiroti c̄dirā yir̄aji mani. <sup>13</sup> Co r̄um̄u mani ĩj̄u Jesucristo t̄di ejagu yiguĩji. ĩ goticato bajiroti t̄di ejagu yiguĩji. Ito bajiri ĩ t̄di ejaroti r̄um̄u tuoĩa wan̄u yurā, quenarise riti yi ñar̄uja manire. ĩ t̄di ejaroti r̄um̄u, “Ĭti ñami Dios mani r̄uc̄b̄uoḡu, ito yicōri manire masor̄u”, yi wan̄rā yir̄aji mani. <sup>14</sup> Manire yari goda ĩsiñi Jesucristo. Ñeñarisere mani ñemec̄uti masitoni, ito yicōri quenarise mani yi masitoni, manire yari ito bajiro godaĩ ĩ. Ito bajiro yicōri mani ñeñaro yirisere coe jeoñi ĩ. ĩ ñarā mani ñatoni, ito yicōri quenarisej̄ua mani yi āmotoni, manire yari ito bajiro godaĩ Cristo.

<sup>15</sup> Ito bajiro m̄re ȳu gotirisere queno masare riasosotiya m̄. Dios ocare queno c̄dir̄aro ĩna yiroc̄u, oca s̄oro gotisotiya. “Dios ĩ c̄ur̄u ña ȳu”, yicōri, “Ado bajiro ñeñaro ya m̄ua”, yi goti quenoña ĩnare. Ito bajiro gotiya ĩnare, “ĩ riasobobarise ñasarise meje ña”, m̄re ĩna yi tuoĩame yiroc̄u.

### 3

*Jesure* t̄uor̄ũn̄r̄are ado bajiro yi ñar̄uja, Pablo ĩ yire gaye

<sup>1</sup> M̄u tu gāna Jesure t̄uor̄ũn̄r̄are ado bajiro t̄di m̄cana goti quenoña, ĩna ācabojabititoni: M̄ua Ɂjarā ñarocōreti, gobierno masare c̄ni queno ĩnare t̄uo r̄uc̄b̄uoya. ĩna

rotirise masicōri queno cūdiya m̄a. “Disejua ruyabeto quenarise yiana mani”, yirona ña yucãña m̄a. <sup>2</sup> Gãjerãre ñeñaro busitubesa. Gãjerãre t̄o junisinibesa, m̄a oca josabe yirona. “Gãmeri tudi ãmobeã ḡua”, yirã, ado bajirojua m̄a yija quena: Gãjerãre corocō ti maicōri queno yiya. M̄are ñeñaro ñna yibojaja c̄ni m̄ajuama queno ñnare yiba, yi gotiya Tito m̄, m̄ t̄ gãna Jesure t̄or̄ñn̄ãre.

<sup>3</sup> Jesure mani masiroto riojua, ñeñaro yirã bajiroti ñabojac̄u mani c̄ni maji. Tite. T̄oĩa masimena ñabojac̄u mani maji. Diore c̄dimena ñabojac̄u mani. Ito bajiro bajirã ñari socarãre t̄or̄ñn̄bojac̄u mani. Ñeñarise riti yi ãmosotibojac̄u mani maji. Ito bajiro yirã riti, “¿Ñe ñeñarise yirãti mani?” yi t̄oĩac̄u mani. Gãjerã ñna r̄corise ticōri uoc̄u mani. Gãjerãre ti tec̄u mani. Ito yicōri manimasi c̄ni gãmeri ti terã ñabojac̄u mani maji. <sup>4-6</sup> Ito bajirã mani ñabojarocati Dioama quenarise manire yi ñsiñi, manire ti maicōri. Ito bajiro quenarise manire yi ñsigũ ñari, mani Jesure t̄or̄ñn̄ã jeame ãjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ñre mani t̄or̄ñn̄jare jeame ãjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi Dios. Quenarise mani yirã meje ñabojarocati manire masoñi ñ. Ñjuama masare ti maigũ ñari, Jesure mani t̄or̄ñn̄jare manire masoñi ñ. Manire queno yigu, Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. Jesuna s̄oriti ito bajiro Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. <sup>7</sup> Ito bajiroti manire ti maicōri mani Jesure t̄or̄ñn̄ãre jeame ãjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, manire ticōri, “Ñe seti mana ñama ñna”, yi tigu yiguñi ñ manire. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, mani godaja bero wan̄u quena ñarã yirãji mani. “Ñ robo catit̄ñarã yirãji mani”, yi t̄oĩa wan̄u yua mani.

<sup>8</sup> Iti m̄are yu gotirise riojo gotia Tito yu m̄are. Ito

bajiri ito gāna Diore tuorūnūrā adi ocare ĩnare m̄ c̄di rotire āmoa ȳ. Quenarise ña adi oca. Itire tuorūnūcōri, quenarise yi āmorā yirāji ĩna. Iti oca m̄ c̄dija, quena ñaro yiroja m̄are. Ejabatīñarise ña iti oca. <sup>9</sup> Rocati masa ĩna tuoīa busirisere coca tuoīa busibitir̄ja manire. “Ado bajiro wame cutiyijarā buc̄rā masa, ito yicōri ado bajiro yisotiyijarā ĩna”, yi tuoīa busibitir̄ja manire. “Ado bajiro rotiyoyij̄a Moisés ñayor̄”, yi tuoīa gāmeri busibitir̄ja manire. Ito bajiro mani tuoīa busibojaja, oca ñasarise meje ña iti. Itioni mani tuoīa busibojaja, quenabetoja manire.

<sup>10</sup> Sīgū Jesure tuorūnūrāre ricati ĩna tuoīa batoroca yigure oca sēoro, “Yibesa”, yiya ĩre. Juaji m̄ gotibojaja bero, ĩ c̄dibeja, ĩre bucōama. <sup>11</sup> Ito bajiro m̄ gotiroca c̄dibic̄re, “Ñeñaro yigū ñami”, yi masigū yigūja m̄ ĩre. Ito yicōri ĩmasiti, “Ñeñaro yigū ña ȳ”, yi tuoīa masigū yigūji ĩ c̄ni. Ito bajiri ĩre waja senigū yigūji Dios.

#### *Titore Pablo ĩ goti ñucare gaye*

<sup>12</sup> Nicópolis wame cutiri c̄toju jueb̄c̄ rētare tuoīa ȳ. Sīgū m̄re āmiroc̄ Artemasre cōagū yigūja, ȳ yija, Tíquicoj̄are cōagū yigūja gajea. M̄ tu ĩ ejaja cojiti ĩ rāca wadiba. Nicópolisj̄a canam̄orā yirāji mani. <sup>13</sup> Apolosre ito yicōri masare oca quenori mas̄ Zenasre m̄ masirocō ĩnare ejabuaba. ĩna rēta wa masitoni ĩnare r̄yarise ejabuaba. <sup>14</sup> M̄ tu ñarā Jesure tuorūnūrā gājerāre ĩna ejab̄are āmoa ȳ. Ito yicōri gājerā ĩna bojoro bujaja ticōri, ĩnare ejabuaja quena. Gājerāre mani ejabuaja, iti ña queno ñare gaye.

#### *Quenajaro masa, Pablo ĩ yi ñucare gaye*

<sup>15</sup> Ȳ rāca gāna ñarocōti, “Quenajaro”, yi ñucama m̄re. M̄ tu ñarā Jesure tuorūnūcōri ḡare tuo mairāre, “Quenajaro”, ya ȳ. M̄acōreti Dios ĩ queno yitoni m̄are yiari seni ĩsisotia ȳ. Itocō ña.

## Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

Updates



eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 2 Sep 2018

2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b